

最新教材

古诗文详解

主编 刘家桢 副主编 蒋震

高中第一册

海洋出版社

最新教材
古诗文详解
(高中第一册)

刘耀先 编著

海洋出版社

1989年·北京

主 编： 刘家桢

副主编： 蒋 震

编委 （按姓氏笔划为序）

刘春芳 刘 辉 刘 荔 田 祺 冯立人
范庆华 杨 林 赵龙华 唐 荔 郭景和
郭宏根 缪志浩

最新教材古诗文详解

（高中第一册）

刘耀先 编著

*

海洋出版社出版（北京市复兴门外大街1号）

新华书店北京发行所发行 昌平北七家印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：6.75 字数：151千字

1989年8月第一版 1989年8月第一次印刷

印数：1—7000

*

ISBN 7-5027-0409-4/G·106 定价：2.53元

说 明

为了帮助中学生提高阅读古诗文水平，根据新颁布的语文教材，编写这套《古诗文详解》。它也可供语文教师教学、家长辅导孩子及青年自学使用。

本书内容包括：中学最新语文教材中的古诗文注释、翻译、一词多义、词类活用、古今异义、通假、句式，并附古汉语语法常识、文学常识及作家与作品介绍。

本书力求达到实用性、科学性、系统性。

本书是套书。先出版初高中《古诗文详解》单册，共6册、初高中《古诗文详解》双册也将于近期出版。

参加编写的还有冯松岩、刘强、赵龙韬、赵自新、张伟、谭振林、缪立人等。

本书在编写方面一定有许多缺点和错误，希望读者指正！

编 者

988.5

目 录

廉颇蔺相如列传·····	(1)
赤壁之战·····	(34)
邹忌讽齐王纳谏·····	(65)
记王忠肃公翱事·····	(74)
三元里抗英·····	(85)
游褒禅山记·····	(91)
石钟山记·····	(104)
芙蕖·····	(116)
苦斋记·····	(123)
察今·····	(135)
师说·····	(149)
察传·····	(162)
答韦中立论师道书·····	(170)
司马迁·····	(190)
司马光·····	(192)
《战国策》·····	(194)
崔铤·····	(196)
王安石·····	(197)
苏轼·····	(199)
李渔·····	(201)
《吕氏春秋》·····	(202)
吕不韦·····	(203)
韩愈·····	(204)
柳宗元·····	(206)

廉颇蔺相如列传

司 马 迁

一、注释与翻译

【注释】

廉颇者，赵之良将也。赵惠文王十六年^①，廉颇为赵将，伐齐，大破之，取晋阳^②，拜^③为上卿^④，以^⑤勇气闻于诸侯。

① [赵惠文王十六年] 即公元283年，赵惠文王是赵武灵王的儿子，战国后期赵国的国君。

② [晋阳] 地名，现在山东省郭城县西。

③ [拜] 动词，古时授与官职叫“拜”。

④ [上卿] 爵位。战国时诸侯国中最高官阶。

⑤ [以] 介词，引进动作行为赖以实现的凭借，可译作“凭”、“靠”等。

蔺相如者，赵人也。为赵王宦者令^①缪贤舍人^②

① [宦者令] 宦官的头目。

② [舍人] 门下的客人。战国时代，贵族和官僚家里养着一些替他们办事的客人。

赵惠文王时，得楚和氏璧^①。秦昭王^②闻之^③，使人遗^④赵王书，愿以^⑤十五城请易^⑥璧。赵王与大将军廉颇诸大臣

谋，欲予秦，秦城恐不可得，徒见欺^⑦；欲勿予，即^⑧患秦兵之^⑨来。计未定，求人可使报秦者，未得。

① [和氏璧] 楚人卞和发现的一块宝玉。璧：古代的一种玉器，扁平，圆形，中间有孔。

② [秦昭王] 即秦昭襄王。

③ [之] 指示代词，指得和氏璧之事。

④ [遗(wèi)] 送给。

⑤ [以] 介词，引进动作行为赖以实现的条件，可译作“用”、“拿”。

⑥ [易] 交换。

⑦ [徒见欺] 白白地受欺骗。见：助动词，表示动作行为发于他人及于自身（即表被动），可译作“被”。

⑧ [即] 副词，表两事紧相连接，译作“则”、“就”、“便”等。

⑨ [之] 助词，用在主谓之间，不译。

宦者令缪贤曰：“臣舍人蔺相如可使。”王问：“何以^①知之？”对曰“臣尝有罪，窃计欲亡^②走燕(yān)。臣舍人相如止^③臣曰：‘君何以知燕王？’臣语(yù)曰，臣尝从大王与^④燕王会境上，燕王私握臣手曰，‘愿结友’，以此知之^⑤故欲往。相如谓臣曰^⑥：‘夫赵强而燕弱，而君幸于赵王^⑦，故燕王欲结于^⑧君。今君乃^⑨亡赵走燕，燕畏赵，其^⑩势必不敢留君，而^⑪束君归赵矣^⑫。君不如肉袒(tǎn)伏斧质^⑬请罪，则^⑭幸得脱矣，’臣从其计，大王示赦^⑮臣。臣窃以为其人勇士，有智谋，宜^⑯可使。”

① [何以] 即“以何”。古汉语中疑问代词作宾语，一般置介词“以”前。

② [竊計欲亡] 暗地计划逃跑。竊：私下、暗地。亡：逃跑。

③ [止] 劝阻。

④ [与] 介词，跟、和、同。

⑤ [以此知之] 凭这点知道他能收留我。以：介词，凭、根据。之：代词，指代“燕王能收留我”这件事。

⑥ [谓……曰] 古汉语中表对话的一种句式，可译作“对……说”。

⑦ [而君幸于赵王] 而您又被赵王宠爱。而：连词，表“而”后的部分是对“而”前部分的补充说明，可译作“而……又”。于：介词，引进施动对象。可译作“被”。

⑧ [于] 介词，引进动作行为“结”所及对象“君”，可不译出。

⑨ [乃] 副词，表前后两情况在情理上的转折，可译作“却是”、“可是”。

⑩ [其] 指示代词，这、这个

⑪ [而] 连词，表转折，可译作“反而”。

⑫ [束君归赵矣] (把)您捆起来送回赵国。束：捆绑。矣：语气词，表肯定的预测语气，可不译出。

⑬ [肉袒伏斧质] 赤身露体伏(在)腰斩的刑具上。肉袒：脱去衣服，露出肩臂。斧质：古代的一种腰斩刑具。

⑭ [则] 连词，表所连后一部分是前一部分的结果，此处可不译出。

⑮ [赦] 赦免。

⑯ [宜] 副词，应当、适宜。

于是王召见，问蔺相如曰：“秦王以十五城请易寡人①之璧，可予不②？”相如曰：“秦强而赵弱，不可不许。”王曰：“取吾璧，不予我城，奈何③？”相如曰：“秦以城求璧而赵不许，曲在赵；④赵予璧而秦不予赵城，曲在秦。均之⑤二策，宁⑥许以负秦曲。”王曰：“谁可使者？”

相如曰：“王必^①无人，臣愿奉^②璧往使。城入赵而璧留秦；城不入，臣请完璧归赵。”赵王于是遂^③遣相如奉璧西^④入秦。

① [寡人] 古代诸侯对自己的谦称，寡：少（德）。

② [不(fǒu)]同“否”。

③ [奈何] 动宾词组，可译作“怎么办”。

④ [曲在赵] 赵国理亏。

⑤ [均之] 比较。均：比较。之：这。

⑥ [宁] 副词，表抉择，可译作“宁可”。

⑦ [必] 必：副词，果真，如果。

⑧ [遂] 副词，表动作行为在时间上与前事的接续关系，可译作“就”。

⑨ [西] 向西。

秦王坐章台^①见相如。相如奉璧奏^②秦王。秦王大喜，传以^③示美人及左右^④，左右皆呼万岁。相如视秦王无意^⑤偿赵城^⑥，乃前曰：“璧有瑕^⑦，请^⑧指示王。”王授璧。相如因^⑨持璧却^⑩立，倚柱，怒发上冲冠^⑪，谓秦王曰：“大王欲得璧，使人发书至赵王，赵王悉^⑫召群臣议，皆曰：‘秦贪，负^⑬其强，以^⑭空言求璧，偿城恐不可得。’议不欲予璧。臣以为布衣之交^⑮尚^⑯不相欺，况^⑰大国乎？且^⑱以一璧之故逆强秦之欢^⑲，于是赵王乃^⑳斋戒^㉑五日，使臣奉璧，拜送书于庭^㉒。何者^㉓？严^㉔大国之威以修敬^㉕也。今臣至，见臣列观^(guàn)^㉖礼节甚倨，得璧，传之美人，以戏弄臣。臣观大王无意偿赵王城邑，故^㉗臣复取璧。大王必欲急^㉘臣，臣头今与璧俱碎于柱矣^㉙！”

① [章台] 秦宫中的台观之一，旧址在今陕西咸阳市西南角的

渭河边上，不是秦王正式接见外国使者的地方。

② [奏] 献给。

③ [以] 连词，连接“传”与“示”两个动作，表后一动作是前一动作的目的，可译作“来”、“去”。

④ [美人及左右] 妃子、宫女和左右侍从。美人：秦王的妃子和宫女。左右：左右侍奉人员。

⑤ [无意] 没有……意思。

⑥ [偿赵城] 即“偿城于赵”。

⑦ [瑕] 壁上的赤色小斑点。指有毛病。

⑧ [请] 表敬副词，用于动词前，是“请让我……”的意思。

⑨ [因] 副词，表时间上的承接关系可译作“于是”、“就”。

⑩ [却] 动词，后退。这里是后退几步的意思。

⑪ [怒发上冲冠] 因愤怒而使头发竖起，顶起了帽子。这是夸张说法。

⑫ [悉] 副词，全、都。

⑬ [负] 动词，凭借、倚仗。

⑭ [以] 介词，用。

⑮ [布衣之交] 老百姓之间的交往。布衣：平民。

⑯ [尚] 副词，用于复句上一分句中，表让步，以引起下文的推论或反问，可译作“尚且”。

⑰ [况] 何况。

⑱ [且] 连词，表更进一层，可译作“而且”。

⑲ [欢] 形容词，这里是欢心的意思。

⑳ [乃] 副词，表前后两事在事理上的顺承关系，或时间上的紧相衔接，可译作“就”。

㉑ [斋戒] 古代的一种礼节，在举行祭祀前，主祭人先要斋戒，如沐浴、更衣、独宿、吃素、戒酒等。句中说“赵王乃斋戒”，表示赵王对送玉的事特别重视。

相如持其璧睨^①柱，欲以击柱。秦王恐其破璧，乃^②辞

谢③，固请④，召有司案图⑤，指从以往⑥都⑦予赵。

① [睨] 斜视。

② [乃] 副词，表前后两事在情理上顺承相因，可译作“就”。

③ [辞谢] 婉言道歉。

④ [固请] 坚决请求。固：副词，用于动词“请”前，表示态度坚决，可译作“坚决”、“坚持”。

⑤ [召有司案图] 叫掌管版图的官吏查看地图。有司：官吏的通称。古代设官分职，各有专司，所以称官吏为“有司”。案：查看，考查。

⑥ [以往] 介词结构，表方位时，译作“以下”，这里可意译作“到那里”。

⑦ [都] 城。

相如度①秦王特②以诈佯为③予赵城，实不可得，乃谓秦王曰：“和氏璧，天下所共传④宝也，赵王恐，不敢不献。赵王送璧时斋戒五日。今大王亦宜斋戒五日，设九宾⑤于廷，臣乃敢上璧。”秦王度之⑥，终不可强夺，遂⑦许斋五日，舍相如广成传（zhuàn）舍。

① [度] 揣想，估计。

② [特] 副词，表范围，可译作“只”、“不过”。

③ [诈佯为] 欺骗手段。为：同“伪”。

④ [共传] 共同传颂，就是公认的意思。

⑤ [设九宾] 指古代举行朝会大典的极隆重的礼节。九宾：九个迎宾赞礼的官吏延引上殿。宾：同“傧”。

⑥ [之] 指示代词，这，指求璧这件事。

⑦ [遂] 副词，表动作行为与前一事件在时间上的接续关系，可译作“于是”。

⑧ [舍相如广成传舍] 安置蔺相如（在）广成宾馆（住下）。
舍：安置。广成传舍：馆名，传舍：招待宾客的馆舍。

相如度秦王虽①斋，决②负约③不偿城，乃④使其从者衣褐⑤怀其璧，从径道⑥亡，归璧⑦于赵。

① [虽] 连词，表示对某一事件的承认，以引起后边的转折，可译作“虽然”、“尽管”。

② [决] 必定。

③ [负约] 背弃信约。

④ [乃] 副词，表示有前边的原因才发生了后事，可译作“就”。

⑤ [衣褐] 穿上粗布便衣。衣：动词，穿。

⑥ [径道] 小道，便道。

⑦ [归璧] 译时可变成“把”字句：把璧玉归还……。

秦王斋五日后，乃设九宾礼于廷，引①赵使者蔺相如。相如至，谓秦王曰：“秦自缪公②以来二十余君，未尝有③坚明约束者也④。臣恐见欺于王而负赵，故令人持璧归，间⑤至赵矣⑥。且⑦秦强而⑧赵弱，大王遣一介⑨之使至赵，赵立奉璧来。今以秦之强而先割十五都予赵，赵岂⑩敢留璧而⑪得罪于⑫大王乎⑬？臣知欺大王之罪当诛，臣请就⑭汤镬⑮。唯⑯大王与⑰群臣孰⑱计议之⑲。”

① [引] 延请。

② [缪(mù)公] 秦穆公，春秋时五霸之一。缪：通“穆”。

③ [未尝有] 古代汉语中的常用词组，没有过、不曾有过。

④ [也] 语气词，表示肯定语气，可不译出。

⑤ [间] 间道，走小道，从小道。

- ⑥ [矣] 语气词，表事物的既成状态，可译作“了”。
- ⑦ [且] 连词，表语义上的更进一层，可译作“况且”。
- ⑧ [而] 连词，所连的前一部分表条件，后一部分表在此条件下应出现的情况，可译作“而”。
- ⑨ [介] 个。量词。
- ⑩ [岂] 表反诘的疑问代词，可译作“怎么”、“哪”。
- ⑪ [而] 连词，表因果关系，可仍译作“而”。
- ⑫ [于] 介词，引进动作行为所及对象，此处可不译出。
- ⑬ [乎] 表反诘的语气词，可译作“呢”。
- ⑭ [就] 动词，接近、到。此处可译作“受”。
- ⑮ [汤镬(huò)] 古代的一种酷刑，用滚汤烹煮犯人。镬：古代煮食物的一种大锅。
- ⑯ [唯] 发语词，用于句首，表示希望的语气，可译作“希望”。
- ⑰ [与] 介词，引进施动者在发出动作时所涉及的对象，可译作“跟”、“同”、“和”等。
- ⑱ [孰] 通“熟”，形容词，认真，仔细。
- ⑲ [之] 指示代词，指代上文所说的事。

秦王与群臣相视而①嘻②。左右或欲引相如去③，秦王因④曰：“今杀相如，终不能得璧也⑤，而⑥绝秦赵之欢。不如因而厚遇之⑦，使归赵。赵王岂以⑧一璧之故欺秦邪⑨？”卒⑩廷见相如，毕礼而归之。

① [而] 连词，表所连的前一部分的动作行为是后一部分动作行为的状态，可译作“着”。

② [嘻] 表示又惊又怒时叹气的声音。

③ [欲引相如去] 想(把)相如拉去(就刑)。引：动词，可译作“拉”、“牵”。

- ④ [因] 副词，于是，便。
- ⑤ [也] 语气词，表肯定，可不译出。
- ⑥ [而] 连词，表递进关系，可译作“而且”、“并且”。
- ⑦ [不如因而厚遇之] 不如趁此好好地招待他。因：副词，趁此。厚：形容词，优厚。可译作“好好地”。遇：招待、款待。
- ⑧ [以] 介词，引进动作行为发生的原因，可译作“因为”。
- ⑨ [邪] 语气词，“通”，表反问，可译作“吗”。
- ⑩ [卒] 副词，表示事情经过一个阶段发展变化后，最终出现了某种结果，可译作“终于”、“最后”。

相如既①归，赵王以为②贤大夫，使不辱于诸侯③，拜相如为上大夫④

- ① [既] 副词，表示动作行为的完结，可译作“……以后”。
- ② [以为] 即“以之为”。
- ③ [使不辱于诸侯] 出使诸侯之国，能不受欺辱。
- ④ [上大夫] 大夫中最高的官阶。

秦亦①不以②城予赵，赵亦终不予秦璧。

- ① [亦] 副词，也。
- ② [以] 介词，引进动作行为“予”所涉及的对象“城”，可译作“把”。

其后①秦伐赵，拔②石城③。明年复攻赵，杀二万人。秦王使使者告赵王，欲与王好会，会于西河④外浞池⑤。赵王畏秦，欲毋⑥行。廉颇蔺相如计曰：“王不行，示赵弱且⑦怯也。”于是赵王遂行。相如从。廉颇送至境，与王诀⑧曰：“王行，度道里会遇之礼毕⑨，还，不过三十日。三十

日不还，则请^⑩立太子为王，以绝秦望^⑪”王许^⑫之。遂与秦王会渑池。

①〔其后〕 这之后。指赵惠文王十八年（公元前281年）。其，指示代词，这，指蔺相如出使秦国这件事。

②〔拔〕 攻下。

③〔石城〕 地名，现在河南省林县西南。

④〔西河〕 现在陕西省渭南专区一带地方，在黄河以西。这一段黄河古称“西河”，地因此得名。西河在函谷关以西，也就是关中。

⑤〔渑池〕 地名，现在河南省渑池县。

⑥〔毋〕 否定副词，常用在动词前，表示动作行为的否定，可译作“不”。

⑦〔且〕 连词，并列关系，可译作“而且”。

⑧〔诀〕 告别，诀别，有准备不再相见的意味。

⑨〔度道里会遇之礼毕〕 估计路上行程以及会见的礼节完毕。

⑩〔请〕 副词，表敬意，可译作“请允许我”。

⑪〔绝秦望〕 断绝秦国的念头。指秦国可能扣留赵王作人质，进行要挟的打算。

⑫〔许之〕 同意了他的提议。许：动词，答应，允许。之：代廉颇的提议。

秦王饮酒酣（hān）^①，曰：“寡人窃闻赵王好（hào）乐，请奏瑟^②。”赵王鼓瑟。秦御史^③前书曰：“某年月日，秦王与赵王会饮，令赵王鼓瑟。”蔺相如前曰：“赵王窃闻秦王善为秦声^④，请奉盆缶^⑤秦王，以^⑥相娱乐。”秦王怒，不许。于是相如前进缶，因^⑦跪请秦王。秦王不肯击缶。相如曰：“五步之内，相如请得以颈血溅大王矣^⑧！”左右欲刃^⑨相如，相如张目叱之^⑩，左右皆靡^⑪，于是秦王不

怵^⑫，为一击缶。相如顾^⑬召赵御史曰：“某年月日，秦王为赵王击缶。”秦之群臣曰：“请以赵十五城为秦王寿^⑭”蔺相如亦曰：“请以秦之咸阳为赵王寿。”

① [酣] 酒喝得高兴的时候。

② [奏瑟] 弹瑟。与下文“鼓瑟”意思相同。

③ [御史] 战国时，史官称“御史”。

④ [善为秦声] 擅长秦地的声音。

⑤ [缶] 盛酒的瓦器，秦地也作乐器。

⑥ [以] 连词，表目的，可译作“来”。

⑦ [因] 介词，可译作“趁势”。

⑧ [以颈血溅大王矣] 拿（我）头颈里的血溅在大王身上，意思是“和秦王拼命”。得：助动词，能。矣：语气词，表决断语气，可译作“吧”。

⑨ [左右欲刃相如] 侍从要杀相如。左右：侍从。欲：动词，想。刃：杀。

⑩ [叱之] 呵叱他们。之，代词，指代秦的侍从。

⑪ [靡（mǐ）] 后退。

⑫ [不怵（yì）] 不高兴。

⑬ [顾] 回头看。

⑭ [为秦王寿] 给秦王献礼。寿：向人敬酒或献礼。

秦王竟酒^①，终不能加胜于赵^②。赵亦盛设兵以待秦^③，秦不敢动。

① [竟酒] 即“酒竟”，酒宴完毕。

② [终不能加胜于赵] 始终不能占赵上风。加：动词，超过。于：介词，引进比较对象。加胜于赵，可译作“占赵上风”。

③ [盛设兵以待秦] 准备了大量的军队来提防秦国。盛：形容

词，多，可译作“大量”。以：连词，表目的，可译作“来”。待：动词，等候，此处可译作“提防”。

既罢^①，归国，以^②相如功大，拜为上卿，位在廉颇之右^③。

① [既罢] 结束以后。既：副词，用于动词之前，表示动作行为的完结，可译作“……以后”。

② [以] 介词，引进原因，可译作“因为”。

③ [右] 秦汉以前，位次以右为尊。

廉颇曰：“我为赵将，有攻城野战之大功，而^①蔺相如徒^②以^③口舌^④为劳，而^⑤位居我上。且相如素贱人^⑥，吾羞，不忍为之下^⑦！宣言^⑧曰：“我见相如，必辱之。”相如闻，不肯与会。相如每朝^⑨时，常称病，不欲与廉颇争列^⑩。已而相如出，望见廉颇，相如引^⑪车避匿。

① [而] 连词，表转折关系，可译作“可是”。

② [徒] 副词，表示仅仅限于某种情况，可译作“只”。

③ [以] 介词，引进动作行为赖以实现的凭借，可译作“靠”。

④ [口舌] 言语。

⑤ [而] 连词，表逆转，可译作“却”。

⑥ [素贱人] 本来（是）出身低贱的人。素：平素，本来。素贱人：指蔺相如出身于宦者令的舍人。

⑦ [不忍为之下] 不甘心（自己的职位）在他的下面。为：动词，可译作“在”。

⑧ [宣言] 扬言。

⑨ [朝] 动词，朝见，这里是“上朝”的意思。

⑩ [列] 朝廷的位次。